

When I have fears that I may cease to be

John Keats

*Traduzione Letterale* (Carmelo Mangano)

When I have fears that I may cease to be

*Quando ho paura che possa cessare di essere (possa morire)*

Before my pen has gleaned my teeming brain,

*Prima che la mia penna abbia spigolato il mio fertile (traboccante) cervello,*

Before high-piled books, in charactry,

*Prima che I mucchi di libri, scritti,*

Hold like rich garners the full-ripened grain;

*Contengano come ricchi granai grani maturi;*

When I behold, upon the night's starred face,

*Quando vedo, sulla faccia stellata della notte,*

Huge cloudy symbols of a high romance,

*Immensi simboli nuvolosi di una grande (lett. alto - di alta qualità) romanzo,*

And think that I may never live to trace

*E penso che non possa mai vivere per seguire*

Their shadows with the magic hand of chance;

*Le loro ombre con la magica mano del caso;*

And when I feel, fair creature of an hour,

*E quando io sento, la bella creatura (vista solo) per un'ora,*

That I shall never look upon thee more,

= you

*Che mai ti guarderò più,*

Never have relish in the fairy power

*Non ho mai goduto il potere di fata*

Of unreflecting love – then on the shore

*Di un amore non riflesso – poi sulla riva*

When I have fears that I may cease to be

John Keats

*Traduzione Letterale* (Carmelo Mangano)

Of the wide world I stand alone, and think

*Della ampio (grande) mondo sto solo, e penso*

Till love and fame to nothingness do sink.

*Fino a che l'amore e la fama affondano (scompaiono) nel niente.*